Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pobyt synów Izraela* w ziemi Kannan i w ziemi egipskiej** trwał czterysta trzydzieści lat.*** ****[1)][2)][3)][4)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pobyt Izraelitów w Egipcie trwał czterysta trzydzieści lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A *czas* przebywania synów Izraela, którzy mieszkali w Egipcie, *wynosił* czterysta trzydzieści lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A czasu mieszkania synów Izraelskich, którego mieszkali w Egipcie, było cztery sta lat, i trzydzieści lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mieszkanie synów Izraelowych, którym mieszkali w Egipcie, było cztery sta trzydzieści lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A pobyt Izraelitów w Egipcie trwał czterysta trzydzieści lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pobyt synów izraelskich w Egipcie trwał czterysta trzydzieści lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pobyt Izraelitów w Egipcie trwał czterysta trzydzieści lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czas pobytu Izraelitów w Egipcie wynosił czterysta trzydzieści lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czas pobytu Izraelitów w Egipcie wynosił czterysta trzydzieści lat.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Osiedlenie synów Jisraela w Egipcie trwało czterysta trzydzieści lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Перебування же синів Ізраїля, яке прожили в єгипетській землі і в ханаанській землі було чотириста тридцять літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czas pobytu synów Israela, który spędzili w Micraim, to było czterysta trzydzieści lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pobyt synów Izraela, którzy mieszkali w Egipcie, trwał czterysta trzydzieści lat.

[1)] PS dod.: i ich ojców, וַאֲבֹתָם ; pod. G A.
[2)] w ziemi Kanaan i w ziemi egipskiej, בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וּבְאֶרֶץ מִצְרַיִם PS, pod. G: ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν γῇ Χανααν. W MT brak ziemi Kannan; w lps.
[3)] Co do 430 lat, zob. <x>20 12:40</x>L.
[4)] <x>10 15:13</x>; <x>550 3:17</x>